

El volumen concluye con tres breves apéndices sobre el estado de la cuestión en el campo de los estudios árabocristianos (S. Khalil), estudios siríacos (Herman Teule) y, finalmente, estudios coptos (S. Torallas).

Como se desprende de lo dicho anteriormente, este volumen nos presenta un amplio abanico de contribuciones relacionadas con el mundo cultural de la cristiandad oriental. Sería un error, sin embargo, pensar que sólo un investigador dentro de este campo hallará material útil para su trabajo. La valiosa y original aportación de este libro en campos como la dialectología árabe, semitística o incluso historia social del Islam, hacen recomendable su lectura y consulta a un ámbito mucho más amplio que el de los interesados en la cultura e historia de los cristianos de Oriente.

MARÍA ÁNGELES GALLEGO
CSIC – Madrid

ROIG LANZILLOTTA, Lautaro, *Acta Andreae Apocrypha. A New Perspective on the Nature, Intention and Significance of the Primitive Text*, «Cahiers d'Orientalisme», 26 (Genève: Patrick Cramer Éditeur, 2007), XVI + 336 pp., 12 pl. ISBN: 978-2-9700530-1-9

Los 'Hechos de Andrés', junto con los de Juan, Pablo y Tomás, pertenecen al grupo conocido como Hechos apócrifos de los Apóstoles. Este grueso volumen es el resultado de varios años de investigación del autor en la Universidad de Gröningen, Holanda. Su formación no sólo como historiador de la religión, sino como filólogo, se deja ver en un trabajo enorme y exhaustivo de análisis de un texto de gran interés por su controvertido carácter gnóstico y su tratamiento del tema del martirio.

Conservado en fragmentos griegos y su traducción al copto y al latín, también tiene una versión armenia. Una complicada transmisión textual es abordada por el autor en una primera parte, en que examina las fuentes que se nos han conservado sobre el apóstol Andrés (cap. 1). También en esta primera parte, después de examinar las principales líneas de investigación que se han llevado sobre el primitivo texto de los Hechos de Andrés, llega a la conclusión de que hay cuestiones que aún no han recibido un tratamiento definitivo ni se han dado respuestas claras a problemas del texto. El autor lo explica arguyendo como causa precisamente la complicación de la transmisión y la imposibilidad de establecer una clara cronología de las fuentes y su interdependencia:

“A serious study of the primitive Acts, however, must be preceded by a detailed and objective study of the single textual witnesses that may allow the investigator to select the material with a view to sorting reliable from unreliable witnesses. The investigations of those scholars who confined themselves to the

testimony of AA's fragment in V (= Vaticanus gr. 808) for the study of the tenor of the ancient Acts should have provided the starting point of such an analysis".

Con estas palabras, el autor da entrada y justifica su exhaustivo examen en el capítulo II de todas las fuentes y la tradición manuscrita de los 'Hechos de Andrés' en sus tres grupos: A) Andrés y Matías; B) Martirio y C) Peregrinación y Martirio (más D, textos restantes). El autor descarta la posibilidad de reconstruir un arquetipo, cuando ni siquiera es posible elaborar un *stemma* fiable de las fuentes (vid. p. 93), debido al carácter y estilo diversos, así como la gran diferencia de contenido. Y más aún, si se piensa que muchos de los testimonios se inspiraron en los primitivos 'Hechos', a base de reescribir el material.

A tenor de lo dicho, el autor propone una acertada reorganización de los testimonios en función de su filiación textual y reelaboración de la supuesta fuente original, el texto primitivo de los 'Hechos de Andrés'. El autor reexamina, asimismo, el texto de V en relación con los demás testimonios, en un análisis exhaustivo, donde se aprecia su pericia filológica. Con ello enlaza con la tercera parte, la edición del texto de V, con una explicación codicológica, y una edición crítica que presenta nuevas lecturas y revisión de algunas antiguas. De especial interés es el descubrimiento por parte del autor de que, contra la opinión de J.-M. Prieur, último editor del texto en la renombrada serie del *Corpus Christianorum* (Series Apocryphorum 5 y 6, Turnhout 1989), el texto de V era originariamente bastante más largo que el fragmento conservado. Asimismo interesantes son los esfuerzos del autor por depurar el texto de lecturas claramente inferiores procedentes de los mss Sinaiticus gr. 526 y Hierosolymitanus Sabbaiticus 103, que dificultaban la comprensión del texto. Significativo al respecto es el pasaje del capítulo 12 (*app. ad* 171, 172 y 173). Por una lado, la comparación con *Narratio* demuestra el carácter secundario de la lectura *καὶ καταφλέγων πρὸς τὴν σὴν στοργὴν* y permite al autor liberar al texto del carácter melodramático que había adquirido en la versión de Prieur; por otro, la identificación y eliminación de la glosa (por lo demás, errónea) *καὶ τὸ παθητικὸν* para las palabras de V *τῆς ψυχῆς* expurga al texto de una clara *contradictio in terminis* creada por el último editor.

El volumen incluye, también, una traducción al inglés y anotaciones de índole filológica, en que muestra un gran conocimiento de la literatura cristiana (apócrifos, Nag Hammadi) filosófica (medio- y neoplatonismo) y teosófica (*Corpus Hermeticum*, *Oracula Chaldaica*, y *Sibyllina*). Testimonio del mismo es el aparato conceptual que acompaña a la edición, cuyos abundantes paralelos filosófico-religiosos a los desarrollos conceptuales de *Acta Andreae* permiten situar al apócrifo en un contexto más preciso. Sigue (cap. IV) un examen del texto de V, la narración y los personajes, el estilo

literario (del que aporta un interesante análisis de la estructura narrativa del texto). De aquí, el autor da un salto al análisis religioso y filosófico de la obra, al abordar el problema de la finalidad del texto, en varias partes en las que disecciona todos los aspectos que merecen atención: Cosmology, theology, anthropology, epistemology y ethics. Con este análisis, el autor pretende determinar la inserción del texto dentro de la corriente general del cristianismo de la época, o más bien decantarse por otras corrientes. Descartada la primera opción, dada en parte la ausencia prácticamente completa de alusiones al AT o el NT, hay que buscarle encaje en otra corriente diferente al cristianismo general hay similitudes con las corrientes herméticas y con los movimientos gnósticos, rasgo que explica cuidadosamente en comparación con los textos conocidos.

Sigue un epílogo en que recoge las principales tesis de la obra, una exhaustiva bibliografía e índices. Cierran el volumen doce láminas del Vaticanus Gr. 808.

En resumen, esta obra presenta el trabajo de un filólogo todoterreno, que aborda las cuestiones más prácticas de la edición textual y transmisión manuscrita de manera impecable, para luego entretener las dificultades del contenido del texto, de la filosofía y de las creencias en una inmersión completa en todos los aspectos.

SOFÍA TORALLAS TOVAR
CSIC – Madrid

SANDWELL, Isabella, *Religious Identity in Late Antiquity. Greeks, Jews and Christians in Antioch*, «Greek Culture in the Roman World» 4 (Cambridge – New York: Cambridge University Press, 2007), 310 pp. ISBN: 978-0-521-87915-6

Las recientes aproximaciones a los estudios de la Antigüedad Tardía han venido redundando en la trascendencia de la religión y la cultura de época tardo-antigua como ejes vertebradores de este periodo. En este marco, la moderna bibliografía está centrando sus intereses en discernir hasta qué punto la importancia de las identidades religiosas –a nivel de élites culturales así como a nivel de estratos sociales populares– condicionó la política y la sociedad de la antigüedad tardía. Esta tendencia de estudios dedicados a la identidad religiosa en la cuarta centuria halla su concreción metodológica en el reciente trabajo de Isabella Sandwell *Religious Identity in Late Antiquity. Greeks, Jews and Christians in Antioch*.

Su estudio parte del intento de romper con la concepción heredada de la tradición historiográfica cristiana del siglo IV que hacía de este siglo una etapa de continua dialéctica entre cristianismo y paganismo. Paradójicamente,